



租金帳戶明細表

Rent Account Statement

「西北西之家」(West North West Homes)每隔三個月供給租戶一份租金明細表一次，詳細列出過去三個月內已記入帳目的所有付款和每週的帳目結算數字。

如果你對租金明細表有任何疑問，請在星期一至星期五上午8時分下午6時之間致電 0800 9151113 或 0113 3984708查詢。

這份明細表也說明不同的付款方式和介紹供給有關金錢問題忠告的組織。

交付租金 Paying your rent

你可知道有多種容易付款的方式以交付你的租金？
不妨選擇對你最佳的付款方式。

直接扣帳 Direct Debit



這是最容易的付款方式，毋需排隊等候！你只要從我們一間辦事處索取一份表格，填妥之後寄出。這樣你便毋需要記著付款事宜。你可以選擇每星期付款一次，或者每月逢1日或17日付款。若有什麼改變，我們一定通知你。直接扣帳得到我們和你的銀行擔保，若出現任何錯誤，保證將問題解決。

定期付款指令 Standing Order



你只要填寫一份表格，寄給銀行後一切便得到安排。你可以向我們的一間辦事處索取這份表格。以這個方法可以每月付款一次。定期付款指令是你與你銀行之間的安排，這與直接扣帳有別。這項安排由你控制，所以如果有什麼改變，你需要通知你的銀行。你需要提到你的編號，這是英文字母A和隨後你的九個編號數字、我們的銀行代碼(sort code) 57-12-72和帳戶號碼 00000000

打電話 By Telephone



如果你有扣款卡(Decard Card)，可以打電話付款。你只需要撥通號碼 0113 3957100（全日 24 小時接聽），供給你扣款卡的細節。請記著備有你的租金查照號碼(rent reference)和你想交付的款額。如果你想與接線生交談，請在星期一至星期五上午 8 時至下午 6 時之間致電 0800 9151113 或 0113 3984708。

電話銀行 Telephone Banking

你只要打電話給你的銀行或房屋按揭社，便可以即時付款。你需要提到你的編號，這是英文字母A和隨後你的九個編號數字、我們的銀行代碼 57-12-72 以及帳戶號碼 00000000。

郵局 Girobank (Post Office Girobank) / PayPoint / Payzone



你可以到任意一間郵政局和一些有PayPoint 或Payzone標誌的商店免費交付租金。如欲使用這項服務，你需要備有一張刷卡(Swipe Card)。如果你尚未收到你的租金刷卡，可以聯絡你的房屋辦事處說明此事。你提出要求之後，大約過了7至10天便收到郵寄給你的刷卡。

線上付款 Online Payments



時下你可以登入網站 www.leeds.gov.uk 在「線上服務」(Online Services)的付款選項交付租金。

薪水/工資扣款 Salary / Wage Deduction



利茲市議會的僱員可以要求從他們的薪水/工資中扣除租金。詳情請致電 0113 247 6192 查詢，或者聯絡你的房屋辦事處。

利茲市信用合作社 Leeds City Credit Union



你也可以透過利茲市信用合作社交付付款。詳情請致電 0113 214 5252 查詢。

金錢問題忠告電話號碼

市民諮詢處
Citizens Advice Bureau
電話：0870 120 2450

金錢問題忠告事務組
Money Advice Team
電話：0113 247 6035

消費者信用輔導服務
Consumer Credit Counselling Services
電話：0800 138 1111

全國債務問題專線
National Debtline
電話：0808 808 4000

記著... 你須預先交付按週計算到期的租金

如果你每兩星期或一個月付款一次，確保在付租周期的第一個星期付款，這樣你的帳戶不會顯示拖欠。

你申領房屋津貼嗎？

若你申領房屋津貼(Housing Benefit)，請注意利茲市福利部門會複查所有的申領。他們會寫信給你，要求供給最新的收入和有關家庭的細節。為了可繼續獲發放房屋津貼和避免出現拖欠，請你立刻回覆利茲市福利部門的要求。

請注意：如果你以直接扣帳方式交付按月計算的租金，可能你的帳戶在一段時間顯示拖欠。這是直接扣帳運作的制度引起。不過，如果你認為你的直接扣帳付款記錄不正確，請勿遲疑與我們聯絡。

線上查閱你的租金結算

時下你可以每週 7 天和全日 24 小時在線上查閱你的租金結算和最近的付款記錄。有意註冊者，請登入 www.wnwhl.org.uk，點擊「付租、拖欠及福利忠告」(Rent Payments, Arrears and Benefit Advice)，遂再點擊「線上查閱租金結算」。

請傳遞訊息...

以直接扣帳或定期付款指令方式付款不但讓你可以定下收支預算，而且...

你可能贏得 250 鎊！或者財政年期結束時候贏得 500 鎊

如果你以直接扣帳或定期付款指令方式交付租金，或者你一直保持不拖欠，便有機會贏得每季共有四獎的獎賞。你的姓名會自動列入抽獎名單，如果你是獲抽中的幸運兒，我們將會通知你。中獎名單會刊登在我們的 Buzz 租戶簡訊，這份季刊會派送到你的住所。



需要忠告者請致電 **0800 9151113**，或者聯絡你的房屋辦事處

請你回答以下的問題，遂用備有的免郵信封寄交。

你覺得這份翻譯格式說明的訊息有用嗎？

是(Yes)/否(No)

你想這項服務得以繼續嗎？

是(Yes)/否(No)

你的姓名：

你的住址：

你有可能收到另一份這張意見頁的英文印本